



פרשת וישב

Parashat Vayeshev
Reading For Shabbat - Triennial Year III
Bereshit (Genesis) 39:1-40:23

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

39 וַיֹּסֶף הוֹרֵד הַמִּצְרַיִם וַיִּקְנֵהוּ פוֹטִיפָר סָרִיס פַּרְעֹה
שֶׁר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרַיִם מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרְדוּהוּ
שָׁמָּה: 2 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מְצַלִּיחַ וַיְהִי
בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִ: 3 וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל־
אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מְצַלִּיחַ בְּיָדוֹ: 4 וַיִּמָּצָא יוֹסֵף חָן
בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אֹתוֹ וַיַּפְקְדֵהוּ עַל־בֵּיתוֹ וְכָל־יֶשְׁלוֹ נָתַן
בְּיָדוֹ: 5 וַיְהִי מֵאֵז הַפְּקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל־אֲשֶׁר
יֶשְׁלוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית הַמִּצְרַיִם בְּגַלְל יוֹסֵף וַיְהִי
בְּרַכַּת יְהוָה בְּכָל־אֲשֶׁר יֶשְׁלוֹ בְּבֵית וּבְשָׂדֵה: 6 וַיַּעֲזֹב
כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיַד־יוֹסֵף וְלֹא־יָדַע אֹתוֹ מֵאֹמֶה כִּי
אִם־הִלָּחֵם אֲשֶׁר־הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יִפְה־תָאֵר וַיִּפְה־
מְרָאָה:

1. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him from the hands of the Ishmaelites, who had brought him down there. 2. And Hashem was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian. 3. And his master saw that Hashem was with him, and that Hashem made all that he did to prosper in his hand. 4. And Joseph found grace in his sight, and he served him; and he made him overseer over his house,

and all that he had he put into his hand. 5. And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that Hashem blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Hashem was upon all that he had in the house, and in the field. 6. And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not what he had, save for the bread which he ate. And Joseph was handsome and good looking.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

7 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתֵּשֶׂא אִשְׁת־אֲדֹנָיו
 אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שְׁכַבָּה עִמִּי: 8 וַיִּמָּאֵן |
 וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁת־אֲדֹנָיו הֲנָן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אֶתִּי מִה-בַּיִת
 וְכֹל אֲשֶׁר-יֵשׁ-לּוֹ נָתַן בְּיָדַי: 9 אֵינְנִי גָדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה
 מִמֶּנִּי וְלֹא-חָשַׁךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָּה כִּי אִם-אוֹתְךָ בָּאֲשֶׁר
 אַתָּה-אֹשֶׁתוֹ וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְחָטַאתִי
 לָאֱלֹהִים: 10 וַיְהִי כַּדְּבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם | יוֹם וְלֹא-שָׁמַע
 אֵלָיָה לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ לְהִיּוֹת עִמָּה:

7. And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me. 8. But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knows not what is with me in the house, and he has committed all that he has to my hand; 9. There is none greater in this house than I; nor has he kept back any thing from me but you, because you are his wife; how then can I do this great wickedness, and sin against the Eternal One? 10. And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he listened not to her, to lie by her, or to be with her.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

11 וַיְהִי כִּהְיוֹם הַזֶּה וַיָּבֵא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלֶאכֶתוֹ וְאִין
 אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שֵׁם בַּבַּיִת: 12 וַתִּתְּפֹשֶׂהוּ בְּבִגְדּוֹ
 לֵאמֹר שְׁכַבָּה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיֵּנֶס וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

13 וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי־עָזַב בְּגָדוֹ בַּיָּדָהּ וַיֵּנֶס הַחוּצָה׃
 14 וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא
 לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בֹא אֵלַי לְשֹׁכֵב עִמִּי וְאִקְרָא
 בְּקוֹל גָּדוֹל׃ 15 וַיְהִי כְשִׁמְעוּ כִּי־הִרִימָתִי קוֹלִי וְאִקְרָא
 וַיֵּעָזֵב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיֵּנֶס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃ 16 וַתִּנַּח בְּגָדוֹ
 אֶצְלָהּ עַד־בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ׃ 17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה לֵאמֹר בֹּא אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־הֵבֵאתָ לָנוּ
 לְצַחֵק בִּי׃ 18 וַיְהִי כַּהִרְיָמִי קוֹלִי וְאִקְרָא וַיֵּעָזֵב בְּגָדוֹ אֶצְלִי
 וַיֵּנֶס הַחוּצָה׃

11. And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there inside. 12. And she caught him by his garment, saying, Lie with me; and he left his garment in her hand, and fled, and got out. 13. And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled out, 14. That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he has brought in a Hebrew to us to mock us; he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice; 15. And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out. 16. And she laid up his garment by her, until his lord came home. 17. And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me; 18. And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

19 וַיְהִי כְשִׁמְעַ אֲדֹנָיו אֶת־דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו
 לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִּי עֶבְדְּךָ וַיַּחַר אַפּוֹ׃ 20 וַיִּקַּח
 אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם
 אֲשֶׁר־אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי־שֵׁם בְּבֵית הַסֹּהַר׃
 21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חָנוּן בְּעֵינָיו

שֶׁר בֵּית־הַסֵּהַר: 22 וַיִּתֵּן שֶׁר בֵּית־הַסֵּהַר בְּיַד־יֹסֵף אֶת
 כָּל־הָאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֵּהַר וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם
 הוּא הִיָּה עֹשֶׂה: 23 אֵין | שֶׁר בֵּית־הַסֵּהַר רָאָה
 אֶת־כָּל־מְאוּמָּה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אָתוֹ וְאֲשֶׁר־הוּא
 עֹשֶׂה יְהוָה מְצַלִּיחַ:

19. And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did your servant to me; that his wrath was kindled. 20. And Joseph's master took him, and put him in the prison, a place where the king's prisoners were confined; and he was there in the prison. 21. But Hashem was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison. 22. And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners who were in the prison; and whatever was done there, he was the doer of it. 23. The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because Hashem was with him, and that which he did, Hashem made it to prosper.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

1 40 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
 וְהָאִפָּה לְאֲדֹנָיָהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: 2 וַיִּקְצֹף פָּרְעֹה עַל שְׁנֵי
 סֹרִיסָיו עַל שֶׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֶׁר הָאוֹפִים: 3 וַיִּתֵּן אֹתָם
 בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר הַטַּבָּחִים אֶל־בֵּית הַסֵּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר
 יֹסֵף אֲסוּר שָׁם: 4 וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטַּבָּחִים אֶת־יֹסֵף אֹתָם
 וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמַר: 5 וַיַּחְלְמוּ חֵלֹם
 שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֵלְמוֹ בְּלֵילָה אֶחָד אִישׁ כְּפַתְרוֹן חֵלְמוֹ
 הַמִּשְׁקָה וְהָאִפָּה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית
 הַסֵּהַר: 6 וַיָּבֵא אֲלֵיהֶם יֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵנִם
 זֹעֲפִים: 7 וַיִּשְׁאַל אֶת־סֹרִיסֵי פָּרְעֹה אֲשֶׁר אָתוֹ בְּמִשְׁמַר

בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מִדּוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם: 8 וַיֹּאמְרוּ
 אֵלָיו חֲלוֹם חֲלַמְנוּ וּפְתָר אֵין אֵתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף
 הֲלוֹא לְאֱלֹהִים פְּתָרָנִים סִפְרוּ-נָא לִי:

1. And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt. 2. And Pharaoh was angry against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers. 3. And he put them in custody in the house of the captain of the guard, in the prison, the place where Joseph was confined. 4. And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody. 5. And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison. 6. And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad. 7. And he asked Pharaoh's officers who were with him in the custody of his lord's house, saying, Why do you look so sad today? 8. And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do interpretations not belong to the Eternal One? Tell them to me, I beg you.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

9 וַיִּסְפֹּר שֵׁר־הַמְּשָׁקִים אֶת-חֲלָמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ
 בְּחֻלּוֹמֵי וְהִנֵּה-גִפֶּן לְפָנָי: 10 וּבִגְפֶּן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהוּא
 כְּפָרַחַת עֲלֵתָה נֹצֵה הַבְּשִׁילוֹ אֲשַׁכְּלֶתִיָּה עֲנָבִים: 11 וְכֹס
 פָּרְעָה בִּידֵי וְאֶקַּח אֶת-הָעֲנָבִים וְאֶשְׁחַט אֶתְכֶם אֶל-כּוֹס
 פָּרְעָה וְאַתֶּן אֶת-הַכּוֹס עַל-כַּף פָּרְעָה: 12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף
 זֶה פְּתָרְנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרְגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: 13 בְּעוֹד |
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פָּרְעָה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבָךְ עַל-כַּנֶּךָ
 וְנָתַת כּוֹס-פָּרְעָה בְּיָדוֹ כַּמְשַׁפֵּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הֵייתָ
 מְשַׁקֶּהוּ: 14 כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי אֶתְךָ כַּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ
 וְעֲשִׂיתָ-נָּא עִמָּדֵי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל-פָּרְעָה וְהוֹצֵאתָנִי

מִן־הַבַּיִת הַזֶּה: 15 כִּי־גִנַּב גִּנְבֹּתַי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פָּה
לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׁמוּ אֹתִי בַבּוֹר:

9. And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me; 10. And in the vine were three branches; and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes; 11. And Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand. 12. And Joseph said to him, This is the interpretation of it; The three branches are three days; 13. And within three days shall Pharaoh lift up your head, and restore you to your place; and you shall deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when you were his butler. 14. But think on me when it shall be well with you, and show kindness, I beg you, to me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house; 15. For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me in the dungeon.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

16 וַיֵּרָא שְׁרֵה־הָאִפִּים כִּי טוֹב פֶּתֶר וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף
אֶף־אֲנִי בַחֲלוּמֵי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סְלִי חֲרִי עַל־רֹאשִׁי:
17 וּבַסֵּל הֶעֱלִיזוֹן מִכֹּל מֵאֲכַל פְּרֻעָה מַעֲשֵׂה אִפָּה וְהֶעֱוֹף
אֲכַל אֲתֶם מִן־הַסֵּל מֵעַל רֹאשִׁי: 18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה
פְּתָרְנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: 19 בְּעוֹד |
שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרֻעָה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעֲלֶיךָ וְתִלָּה אוֹתְךָ
עַל־עֵץ וְאֲכַל הָעוֹף אֶת־בְּשָׂרְךָ מֵעֲלֶיךָ: 20 וַיְהִי | בַּיּוֹם
הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְדָּת אֶת־פְּרֻעָה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה
לְכָל־עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁוֹ | שֵׁר הַמְּשָׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ
שֵׁר הָאִפִּים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו: 21 וַיֵּשֶׁב אֶת־שֵׁר הַמְּשָׁקִים
עַל־מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פְּרֻעָה: 22 וְאֵת שֵׁר
הָאִפִּים תִּלָּה כַּאֲשֶׁר פֶּתֶר לָהֶם יוֹסֵף: 23 וְלֹא־זָכַר

שֶׁר־הַמִּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ:

16. When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head; 17. And in the uppermost basket there were all kinds of baked food for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head. 18. And Joseph answered and said, This is the interpretation; The three baskets are three days; 19. And within three days shall Pharaoh lift up your head off you, and shall hang you on a tree; and the birds shall eat your flesh off you. 20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast for all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants. 21. And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand; 22. But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them. 23. Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.

מפטיר

Maftir

20 וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְדוֹת אֶת־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ
 מִשְׁתֶּה לְכָל־עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁ | שֶׁר הַמִּשְׁקִים
 וְאֶת־רֹאשׁ שֶׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו: 21 וַיִּשָּׁב אֶת־שֶׁר
 הַמִּשְׁקִים עַל־מִשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה: 22 וְאֶת
 שֶׁר הָאֲפִים תִּלְהַךְ כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף: 23 וְלֹא־זָכַר
 שֶׁר־הַמִּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ:

20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast for all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants. 21. And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand; 22. But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them. 23. Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.